

＜関係代名詞 who＞ 先行詞は人です。主格の関係代名詞です。

問題：関係詞と形容詞節に気をつけて、文構造を示し和訳せよ。

1. ¶ Heaven helps those who help themselves.

訳：

2. ¶ The workers who sell their labor in exchange for wages are called proletariat.

訳：

3. ¶ Today, anyone who can't speak English may be at a disadvantage.

訳：

4. ¶ Those who hate themselves cannot love or trust others. (綾波レイ)

訳：

5. ¶ Students who are good at making excuses are seldom good for anything else.

訳：

6. ¶ Guys who don't have the guts to confess in person are worthless. (まどマギ)

訳：

7. ¶ I'm a goddess who guides humans who die young to the afterlife. (このすば)

訳：

8. ¶ Most of the important things in the world have been accomplished by people who have kept on trying when there seemed to be no hope at all.

訳：

9. ¶ Nobody can make someone who isn't trying to be happy into someone who is happy.

訳：

10. ¶ Sooner or later in life everyone discovers that perfect happiness is unrealizable, but there are few people who stop to consider that perfect unhappiness is equally unattainable.

訳：

<「～こと」の和訳の区別> まずは日本語で、考えてみてください。

「彼が教室で言ったこと」と「彼が教室で走ったこと」、

同じ「こと」という和訳でも、両者は意味が全く異なることが理解できますか？
では、次の2つを区別してみてください。

1. ♪ What he said in the classroom is true.
2. ♪ That he ran in the classroom is true.

主語だけを訳すと、1が「彼が教室で言ったこと」、2が「彼が教室で走ったこと」です。

what he said in the classroom	:	彼が教室で言ったこと	← セリフ・発言内容
that he ran in the classroom	:	彼が教室で走った(という)こと	← 事実・行為

紛らわしいと思いますが、全く違う「こと」です。意味と構造を、絶対に曖昧にしないでくださいね。
そもそも、that は接続詞、what は関係詞であり、**構造が全く違っている**のです。



注意 【ありがちなまちがいというかおおまちがい】

what he ate	:	彼が食事したこと	← 日本語がダメ。
what he swam	:	彼が泳いだこと	← 英語がダメ。

問題: 次の英文の空所に that または what を補充し、構造を示し、和訳しなさい。

1. ♪ _____ seems easy at first often turns out to be difficult.

訳:

2. ♪ I think he could do in a minute _____ everyone did in 2 hours.

訳:

3. ♪ _____ he has to speak in front of the whole school makes him nervous.

訳:

DJより一言

この「こと」の訳出をちゃんと理解していることを、採点者に伝えるような答案作成を目指してください。この区別ができていない人、知らない人は、かなりたくさんいます。
くれぐれも、気をつけてください。



＜連鎖関係詞節 その3＞

問題：連鎖関係詞節に気をつけて、文構造を示し和訳せよ。

1. ¶ We feed animals which we think are hungry.

訳：

2. ¶ I have some apple pies that they tell me aren't bad.

訳：

3. ¶ That's the man I wish I'd marry.

訳：

4. ¶ They were peaceful men who didn't believe in violence.

They often refused to obey laws that they felt were unjust.

訳：

5. ¶ Over the next 100 years, human beings could achieve things that few people dreamed were possible.

訳：

6. ¶ Should you do what you think is right even when everyone else thinks it's wrong?

訳：

7. ¶ We feel happier when we have several places where we feel we belong.

訳：

8. ¶ There are a few cases where I think this rule does not apply.

訳：

9. ¶ Each participant in the game places a flag with their name on it in the spot where they think the treasure is likely to be.

訳：

10. ¶ The only way to be truly satisfied is to do what you believe is great work.

訳：

(スティーブ・ジョブズ)

49. Children _____ while they are playing with other children.

- (95 本)
- | | | |
|-------------|------------------------|---------------|
| 1. how | 2. human relationships | 3. influences |
| 4. language | 5. learn | |

50. I think our government _____ in the world economy _____ do.

- (95 本)
- | | | |
|--------------------|----------------------------|----------|
| 1. a stronger role | 2. of many other countries | 3. plays |
| 4. than | 5. the governments | |

51. It was the control of fire and _____ in the cold northern areas.

- (96 本)
- | | | |
|------------------------|--------------|---------|
| 1. allowed | 2. humans | 3. that |
| 4. the use of clothing | 5. to settle | |

52. Speech, as a means of communication, is _____ and passed on.

- (96 本)
- | | | |
|------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. because | 2. culture is shared | 3. it is the chief way |
| 4. of major importance | 5. through which | |

53. Unfortunately, _____, _____ was one step ahead of us.

- (97 本)
- | | | |
|---------|-------|------------|
| 1. fast | 2. he | 3. however |
| 4. ran | 5. we | |

54. As the next century approaches, _____ for them to survive.

- (97 本)
- | | | |
|-------------------|--------------|-------------------|
| 1. are attempting | 2. be needed | 3. some companies |
| 4. to find out | 5. what will | |

55. He has a very large vocabulary. He is _____.

- (97 追)
- | | | |
|-------------------------|-----------|-------|
| 1. a | 2. called | 3. is |
| 4. "walking dictionary" | 5. what | |

56. Bill was knocked unconscious _____, _____ he came to his senses.

- (98 追)
- | | | |
|--------------|------------------------|-----------------|
| 1. and | 2. before | 3. from a horse |
| 4. in a fall | 5. it was several days | |

57. Though yesterday's baseball game _____, _____ because there was a big shower.

- (99 本)
- | | | |
|-------------|----------------|-----------------|
| 1. an hour | 2. at 6:30 | 3. it |
| 4. to start | 5. was delayed | 6. was supposed |